WYROK TRYBUNAŁU (ósma izba)

z dnia 19 kwietnia 2007 r. *

W sprawie C-63/06

mającej za przedmiot wniosek o wydanie, na podstawie art. 234 WE, orzeczenia w trybie prejudycjalnym, złożony przez Vyriausiasis administracinis teismas (Litwa) postanowieniem z dnia 20 grudnia 2005 r., które wpłynęło do Trybunału w dniu 3 lutego 2006 r., w postępowaniu:

UAB Profisa

przeciwko

Muitinės departamentas prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos,

* Język postępowania: litewski.

TRYBUNAŁ (ósma izba),

w składzie: E. Juhász, prezes izby, R. Silva de Lapuerta (sprawozdawca) i J. Malenovský, sędziowie,

rzecznik generalny: Y. Bot,
sekretarz: R. Grass,

uwzględniając procedurę pisemną,

rozważywszy uwagi przedstawione:

— w imieniu UAB Profisa przez T. Blažysa, advokatas,

— w imieniu rządu litewskiego przez D. Kriaučiūnasa, działającego w charakterze pełnomocnika,

— w imieniu rządu portugalskiego przez L. Fernandesa oraz Â. Seiçę Nevesa, działających w charakterze pełnomocników,

— w imieniu Komisji Wspólnot Europejskich przez W. Möllsa oraz A. Steiblytė, działających w charakterze pełnomocników,

podjąwszy, po wysłuchaniu rzecznika generalnego, decyzję o rozstrzygnięciu sprawy bez opinii,

wydaje następujący

Wyrok

1 Wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym dotyczy wykładni art. 27 ust. 1 lit. f) dyrektywy Rady 92/83/EWG z dnia 19 października 1992 r. w sprawie harmonizacji struktury podatków akcyzowych od alkoholu i napojów alkoholowych (Dz.U. L 316, str. 21).

2 Wniosek ten został złożony w ramach sporu zawisłego między UAB Profisa (zwaną dalej „Profisa") a Muitinės departamentas prie Lietuvos Respublikos finansų

ministerijos (litewskim organem celnym) w przedmiocie opodatkowania ujednoliconą akcyzą alkoholu zawartego w wyrobach czekoladowych.

Ramy prawne

Uregulowania wspólnotowe

3 Artykuł 27 ust. 1 lit. f) dyrektywy 92/83 stanowi:

„Państwa członkowskie zwalniają produkty objęte niniejszą dyrektywą z ujednoliconego podatku akcyzowego na warunkach, które zostaną przez nie określone w celu zagwarantowania prawidłowego i uczciwego stosowania takich zwolnień oraz zapobiegania wszelkim ewentualnym wypadkom uchylania się, omijania lub naruszania tych przepisów, gdy są one używane bezpośrednio lub jako składnik do półproduktów służących do wytwarzania środków spożywczych (rozlewanych lub innych), pod

warunkiem że w każdym przypadku zawartość alkoholu w tych produktach nie przekracza: 8,5 litra czystego alkoholu na 100 kg produktu dla wyrobów czekoladowych i 5 litrów czystego alkoholu na 100 kg produktu dla wszystkich innych wyrobów".

Uregulowania krajowe

4 Artykuł 25 ust. 1 pkt 5 Lietuvos Respublikos akcizų įstatymas (ustawy o podatku akcyzowym) z dnia 30 października 2001 r. (Žin., 2001, nr 98-3482), zmienionej ustawą z dnia 29 stycznia 2004 r. (Žin., 2004, nr 26-802, zwanej dalej „ustawą o podatku akcyzowym"), przewiduje, że alkohol etylowy i napoje alkoholowe przeznaczone do wytwarzania wyrobów czekoladowych są zwolnione z akcyzy, pod warunkiem że zostanie użyte nie więcej niż 8,5 litra alkoholu etylowego na 100 kilogramów (netto) wyrobów czekoladowych.

Postępowanie przed sądem krajowym i pytanie prejudycjalne

5 Profisa przywozi na Litwę wyroby czekoladowe zawierające alkohol etylowy.

6 Decyzjami z dnia 4 stycznia i 14 marca 2005 r. Muitinės departamentas prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos odmówił zwolnienia z akcyzy produktów

przywiezionych przez Profisa, bowiem choć art. 25 ust. 1 pkt 5 ustawy o podatku akcyzowym zwalnia z akcyzy alkohol etylowy przeznaczony do wytwarzania wyrobów czekoladowych, to przepis ten nie ma zastosowania do przywożonych gotowych wyrobów czekoladowych, które zawierają alkohol etylowy, takich jak wyroby sporne w sprawie przed sądem krajowym.

7 Profisa wniosła o uchylenie tych decyzji do Vilniaus apygardos administracinis teismas, który oddalił ten wniosek orzeczeniem z dnia 9 maja 2005 r.

8 Profisa wniosła apelację od tego orzeczenia do sądu krajowego.

9 Sąd ten wskazuje, że w związku z faktem, iż celem art. 25 ust. 1 pkt 5 ustawy o podatku akcyzowym jest transpozycja art. 27 ust. 1 lit. f) dyrektywy 92/83 do litewskiego porządku prawnego, wykładnia tego przepisu jest niezbędna dla rozstrzygnięcia zawisłego przed nim sporu.

10 Sąd ten zwraca uwagę, że litewska wersja art. 27 ust. 1 lit. f) dyrektywy 92/83 różni się od wszystkich innych wersji językowych tego artykułu.

11 W takich właśnie okolicznościach Vyriausiasis administracinis teismas postanowił zawiesić postępowanie i zwrócić się do Trybunału z następującym pytaniem prejudycjalnym:

„Mając na uwadze rozbieżności pomiędzy różnymi wersjami językowymi dyrektywy 92/83 […], czy art. 27 ust. 1 lit. f) tej dyrektywy należy interpretować w ten sposób, że przepis ten nakłada na państwa członkowskie obowiązek zwolnienia z akcyzy alkoholu etylowego przywiezionego na obszar celny Wspólnot Europejskich, zawartego w wyrobach czekoladowych przeznaczonych do bezpośredniego spożycia, gdy zawartość alkoholu w tych produktach nie przekracza 8,5 litra na 100 kilogramów produktu?”.

W przedmiocie pytania prejudycjalnego

12 Wszystkie strony, które przedstawiły uwagi na piśmie, proponują udzielenie twierdzącej odpowiedzi na pytanie prejudycjalne.

13 Z utrwalonego orzecznictwa wynika, że konieczność stosowania, a zatem i jednolitej wykładni przepisów prawa wspólnotowego, wykluczają, by w razie wątpliwości treść danego przepisu była rozpatrywana w sposób oderwany w jednej z jego wersji, lecz przeciwnie, wymagają one, by był on interpretowany i stosowany w świetle jego wersji istniejących w innych językach urzędowych (wyroki z dnia 12 listopada 1969 r. w sprawie 29/69 Stauder przeciwko Ulm, Rec. str. 419, pkt 3; z dnia 7 lipca

1988 r. w sprawie 55/87 Moksel, Rec. str. 3845, pkt 15, oraz z dnia 2 kwietnia 1998 r. w sprawie C-296/95 EMU Tabac i in., Rec. str. I-1605, pkt 36).

14 W przypadku różnicy między różnymi wersjami językowymi tekstu wspólnotowego dany przepis należy interpretować z uwzględnieniem ogólnej systematyki i celu uregulowania, którego stanowi część (zob. wyroki z dnia 27 października 1977 r. w sprawie 30/77 Bouchereau, Rec. str. 1999, pkt 14; z dnia 7 grudnia 2000 r. w sprawie C-482/98 Włochy przeciwko Komisji, Rec. str. I-10861, pkt 49, oraz z dnia 1 kwietnia 2004 r. w sprawie C-1/02 Borgmann, Rec. str. I-3219, pkt 25).

15 Z analizy porównawczej różnych wersji językowych art. 27 ust. 1 lit. f) dyrektywy 92/83 wynika, że z wyjątkiem wersji litewskiej wszystkie wersje językowe tego artykułu przewidują, iż państwa członkowskie zwalniają na warunkach przez nie określonych z ujednoliconego podatku akcyzowego produkty objęte tą dyrektywą, w których skład wchodzi alkohol etylowy, gdy są one używane bezpośrednio do wytwarzania środków spożywczych, pod warunkiem że w każdym przypadku zawartość alkoholu w tych produktach nie przekracza: 8,5 litra czystego alkoholu na 100 kilogramów produktu dla wyrobów czekoladowych i 5 litrów czystego alkoholu na 100 kilogramów produktu dla wszystkich innych wyrobów.

16 Miejsce, gdzie alkohol etylowy jest używany do tego wyrobu, jest w tym zakresie bez znaczenia.

17 Ponadto celem, któremu służą zwolnienia przewidziane w dyrektywie 92/83, jest między innymi zneutralizowanie wpływu akcyzy na alkohol będący półproduktem

wchodzącym w skład innych produktów handlowych lub przemysłowych (ww. wyrok w sprawie Włochy przeciwko Komisji, pkt 4).

18 Ponadto zwolnienie produktów objętych art. 27 ust. 1 dyrektywy 92/83 stanowi zasadę, a odmowa jego przyznania wyjątek. Przyznane tym przepisem państwom członkowskim uprawnienie do określenia warunków „w celu zagwarantowania prawidłowego i uczciwego stosowania takich zwolnień oraz zapobiegania wszelkim ewentualnym wypadkom uchylania się, omijania lub naruszania tych przepisów" nie może podważać bezwarunkowego charakteru obowiązku zwolnienia przewidzianego w tym przepisie (ww. wyrok w sprawie Włochy przeciwko Komisji, pkt 50).

19 Należy zatem odpowiedzieć na pytanie prejudycjalne, że art. 27 ust. 1 lit. f) dyrektywy 92/83 należy interpretować w ten sposób, że nakłada on na państwa członkowskie obowiązek zwolnienia z ujednoliconego podatku akcyzowego alkoholu etylowego przywiezionego na obszar celny Wspólnot Europejskich, zawartego w wyrobach czekoladowych przeznaczonych do bezpośredniego spożycia, pod warunkiem że zawartość alkoholu w tych produktach nie przekracza 8,5 litra na 100 kilogramów produktu.

W przedmiocie kosztów

20 Dla stron postępowania przed sądem krajowym niniejsze postępowanie ma charakter incydentalny, dotyczy bowiem kwestii podniesionej przed tym sądem, do niego zatem należy rozstrzygnięcie o kosztach. Koszty poniesione w związku z przedsta-

wieniem uwag Trybunałowi, inne niż poniesione przez strony postępowania przed sądem krajowym, nie podlegają zwrotowi.

Z powyższych względów Trybunał (ósma izba) orzeka, co następuje:

Artykuł 27 ust. 1 lit. f) dyrektywy Rady 92/83/EWG z dnia 19 października 1992 r. w sprawie harmonizacji struktury podatków akcyzowych od alkoholu i napojów alkoholowych należy interpretować w ten sposób, że nakłada on na państwa członkowskie obowiązek zwolnienia z ujednoliconego podatku akcyzowego alkoholu etylowego przywiezionego na obszar celny Wspólnot Europejskich, zawartego w wyrobach czekoladowych przeznaczonych do bezpośredniego spożycia, pod warunkiem że zawartość alkoholu w tych produktach nie przekracza 8,5 litra na 100 kilogramów produktu.

Podpisy